



風火網頁

<https://www.feng-huo.ch/>



基督復活大能榮展

校對, 改錯, 修飾:

陳景吾牧師

8月28日2021年

翻譯: 楊文進

8月27日2021年

歡迎文章轉載



## 基督復活大能榮展

第 973 号

1871 年 1月 19日 主日早晨

在纽因顿,都市会幕教堂的讲道

### 腓立比书3：20-21

"我们却是天上的国民。并且等候救主，就是主耶稣基督，从天上降临。他要按着那能叫万有归服自己的大能，将我们这卑贱的身体改变形状，和他自己荣耀的身体相似。"

首先我得先强调一点的是，这几节经文，是出于圣经，而不是我的话，免得大家误会。当我读完这两节经文后，我认为需要去解释它。而且，对于如此丰富的一段话，我得把它划分为几个讨论点，这样才能讲解得清楚。

亲爱的弟兄姐妹，我们一生的生命是与基督的生命息息相关的！他第一次的来临，拯救我们脱离神的愤怒。因祂活着，我们能够面对明天。因祂他活着

·我们能够借着不断的仰望祂，使我们的生命得着真正无穷的喜乐。还有我们这被罪捆绑的，必朽坏的身体，因祂的拯救使捆绑得以脱落，而必败坏的肉身，也被基督把我们从尘埃中高升成为荣耀不朽的身体——而这些都离不开耶稣基督复活的大能。他第一次的来临，使我们的罪着得赦免，灵魂因而得救。而祂第二次的来临将是使我们从坟墓中拯救出来，使我们的身体因而得赎。

正如使徒保罗写给腓立比的信徒所说的：“我们却是天上的国民。并且等候救主，就是主耶稣基督，从天上降临。他要按着那能叫万有归服自己的大能，将我们这卑贱的身体改变形状，和他自己荣耀的身体相似。”(腓立比书3：20-21)。离开了祂，我们一无所有，一无所是，也一无所能。因祂荣光的照耀，使我们过去、现在和未来充满了光明灿烂。因着我们与耶稣基督的联系，使我们拥有了不断从主而来的安慰，盼望和喜乐。若离开了祂，我们乃是赤身露体，贫穷，和凄凉。

关于我们必需与主联合常在主里这一点，我希望你们能常常牢牢的记在心中，尤其是我自己。我巴不得那些甘心为了神的荣耀，而热心劳苦的人，都能不断的每一天保持与主耶稣的交通。不管是信心的工作，或因爱心的劳苦 [注1] 都得倚靠主的恩典，才能结果子。请记住主自己说过的话：“因为离了我、你们就不能作什么” [注2]。我们的工作能力完全来自于主所赐给我们的力量，如果我们的工作有果效，那一定是因着主自己加给我们力量，并且因着这加给我们的力量，使我们的工作产生了果效。

[注1](译者。请参考帖前1:3 “在神我们的父面前、不住的记念你们因信心所作的工夫、因爱心所受的劳苦、因盼望我们主耶稣基督所存的忍耐”。)

[注2](译者。请参考约15:5 “我是葡萄树、你们是枝子，常在我里面的、我也常在他里面、这人就多结果子，因为离了我、你们就不能作什么”。)

亲爱的弟兄姐妹，在这特别季节崇拜开始之前，我祈祷愿我们的眼目都能专注于我们的救主。并且深信只有因着仰望，依赖祂所加给我们的力量，我们才能有力量为主做工。而且认识到我们是软弱无能的，我们无法依靠自己，而是需要单单的仰望赐能力的主。我们的灵魂如何靠主得着拯救，同样的在

一切我们所行的事上，也都得这样的倚靠祂。在主用饼和鱼喂养群众的神迹中，虽然这些饼和鱼是从门徒的手分派给他们，但是这些饼和鱼乃是来源于主的手。祂祝谢了、擘开、然后递给门徒、叫他们分给群众[注3]。最值得一提的是、主与他的门徒一起享用最后的晚餐，主也是如此行。祂祝谢了、擘开、然后递给门徒[注4]。

他们曾经在加利利海，整晚忙着抓鱼，但都没有收获，直到主出现，照主的话把网撒在船的右边，才捞到满满的鱼"[注5]。渔夫能够得人如鱼，永远是这样。主来了，人的灵魂就被渔夫得着。不是因着神仆人的传道，也不是因着福音的本身，而是主来到了祂的仆人那里，主的同在是成功的秘诀。

"主与他们一起工作。因着主的同在，主的同工，在宣扬神国的福音上，我们看到了**"神的能力，如何在拯救灵魂的福音上彰显了出来"**。亲爱的弟兄姊妹，抬头举目观看，在传播神国福音上与我们一起同工的救赎主，耶稣基督，祂是救恩的元帅[注6]。只有因着祂，单单靠着祂，我们所做的一切荣耀神的事工都能成就。离开了祂，不论我们有多大的热忱，付出多大的努力，一切都要付诸流水，**肯定都要失败**。我今天讲道的内容最重要一点，就是把我们的眼睛转向全能的救主

[注3: 喂养五千人](译者。请参考约6:10-12 "耶稣说：「耶稣说、你们叫众人坐下。原来那地方的草多、众人就坐下、数目约有五千。耶稣拿起饼来、祝谢了、就分给那坐着的人，分鱼也是这样、都随着他们所要的。他们吃饱了。")，并请参考[喂养四千人]可8:6-9: "他吩咐众人坐在地上、就拿着这七个饼、祝谢了、擘开递给门徒叫他们摆开、门徒就摆在众人面前。又有几条小鱼，耶稣祝了福、就吩咐也摆在众人面前。众人都吃、并且吃饱了，收拾剩下的零碎、有七筐子。人数约有四千。")

[注4](译者。请参考"(路22:19): "又拿起饼来祝谢了、就擘开递给他们、说、这是我的身体、为你们舍的，你们也应当如此行、为的是纪念我。")

[注5](译者。圣经《约翰福音》书的末尾，(在约翰福音21:1-14)有一段记载关于"加利利海边的早餐"的故事，那是在耶稣受难和复活后几天，耶稣的七个门徒从耶路撒冷北上，来到加利利海。在彼得的建议下，他们都坐着彼得的船出去打鱼。但他们尝试了一整晚，都没有收获，什么也没捞到。直到主出现来到他们那里，祂叫他们把网撒在船的右边，他们照主的话把网在右边一撒，接着他们的鱼网就抓到了满满的鱼。请参考约21:6: "耶稣说、你们把网撒在船的右边、就必得着。他们便撒下网去、竟拉不上来了、因为鱼甚多")。

[注6](译者。请参考 希伯来书 2:10 "作为万物的归宿和根源的上帝，叫救恩的元帅耶稣经历苦难而得以纯全，以便带领许多的儿女进入荣耀，这样的安排是恰当的)。

今天讲道中我将分为三方面去思想。

1. 首先，也是第一点，我们要思想的是：主的踪迹在那里，主的能力随着在那里，神迹也在那里。
2. 在第二点上，我们将进一步的思想：主的这些能力，将在今天我们的聚会中，会如何运行在我们当中。
3. 第三点，也是最后一点，我们要思想的是：我们相信我们可以从主支取能力，并且借着这些主所赐的能力，叫我们有力量去完成我们想要做的工作。

## (一)

一。第一点。首先，我们要思想的是：主的确是神迹的创作者，祂所到之处，我们都能看到神迹。腓立比书 三章20节说：当祂第二次来临时祂要「将我们这卑贱的身体改变形状，和祂自己荣耀的身体相似。」。那是多么奇妙的改变！身体要改变形状和祂荣耀的身体相似，那是多么伟大的身体变形！那是多么高的提升！我们的身体在目前状态被翻译称为"卑贱的身体"。如果这希腊文，我们更按字面意思去翻译的话，那就是"耻辱的身体"而不是"卑贱的身体"。我们身体表现出来的是"耻辱"，我们的身体也本来是"耻辱"。

我们这个"耻辱的身体"，形状将被改变成为和祂荣耀的身体相似。但这个"祂荣耀的身体"我们不能照字面的翻译去解释。而是指主耶稣曾在地上活过，从死里复活过，彰显荣耀过的那个身体。我们的救主也与我们一样有一个"耻辱的身体"。祂的身体在各方面都和我们一样，只是它不见腐败，因为它没有受到罪的玷污。在这身体里，我们的主曾经"哭"过[注7]，在"客西马尼园里，因极其伤痛的恳切祷告，汗珠如大血点、滴在地上"过[注8]，也曾经"在十字架上，大声喊着说，父阿，我将我的灵魂交在你手里"过

[注9]。这个"祂荣耀的身体"，指的就是这一个身体。

他从死里复活，然后祂以同样的身体升到天上。但祂在很大程度上隐藏了它的荣耀，因为祂的强烈荣光不是我们的肉眼所能受得了的。只有当祂进入了

云层[注10]，在我们的视线之外，他身体的全部荣耀才闪耀出来，令天使的眼睛和荣耀的灵魂能欣喜看见。而祂的面貌如同烈日放光[注11]。

[注7](译者。请参考约翰福音11:35:"耶稣哭了。")

[注8](译者。请参考路加福音22:44:"耶稣极其伤痛、祷告更加恳切·汗珠如大血点、滴在地上。")

[注9](译者。请参考路加福音23:46:"耶稣大声喊着说·父阿·我将我的灵魂交在你手里·说了这话·气就断了。")

[注10](译者。请参考使徒行传 1:9-10:"说了这话·他们正看的时候·他就被取上升·有一朵云彩把他接去·便看不见他了·当他往上去·他们定睛望天的时候·忽然有两个人·身穿白衣·站在旁边·")

[注11](译者。请参考启示录1:16:"面貌如同烈日放光。")

约翰一书3:2讲到:"亲爱的弟兄阿、我们现在是神的儿女、将来如何、还未显明·但我们知道主若显现、我们必要像他·因为必得见他的真体"。从这节经文里让我们看到，耶稣的身体在他的荣耀中是什么样子，我们无法从中知道，但我们的身体一定会改变像祂一样，并且必得见祂的真体。——耶稣在荣耀中的真体，是荣耀中人的标准。

哥林多前书15:52讲到:"就在一霎时、眨眼之间、号筒末次吹响的时候·因号筒要响、死人要复活成为不朽坏的、我们也要改变"。而哥林多前书15:48-50讲到:"那属土的怎样、凡属土的也就怎样·属天的怎样、凡属天的也就怎样。我们既有属土的形状、将来也必有属天的形状。弟兄们、我告诉你们说、血肉之体、不能承受神的国·必朽坏的、不能承受不朽坏的"。这几节经文总的来说就是:"就在一霎时、眨眼之间、号筒末次吹响的时候·我们将会复活·身体改变成为不朽坏的。我们那属土形状、将改变成属天的形状。因血肉之体、不能承受神的国·必朽坏的、不能承受不朽坏的。然而因着身体复活·改变成属天的形状·我们已经能承受神的国, 已经适合于进入荣耀中"。

我们不必好奇地去探讨身体变化的细节，也不必试图去定义两个不同身体之间差异。因为“将来如何、还未显明”,但我们的确应该为“我们知道主若显现、我们必要像祂”而欢欣。的确我们如今像哥林多前书13:12所说:"我们如今仿佛对着镜子观看、模糊不清",虽然我们看不清，但我们却能看到一些，只要看到，那怕是看到一点点，我们也不会闭上眼睛。我们还不能知道全部，但



我们确实知道部分，这部分知识也够宝贵的。大门有时会稍微开一下，被人看了一会，看后，都会感到惊奇不已。

至少，人类的眼睛已经三次看到了荣耀的身体。摩西从乃山下来的时候、不知道自己的面皮、因耶和华和他说话就发了光。亚伦和以色列众人看见摩西的面皮发光、就怕挨近他。使得摩西与他们说完了话、要用帕子蒙上脸。摩西在耶和华那里四十昼夜、也不吃饭、也不喝水与神交通后，使他的面皮发光。叫人看到神荣耀的光芒从人荣耀的身体照射出来[注12]。

[注12](译者。请参考出埃及记34:28-35:

34:28摩西在耶和华那里四十昼夜、也不吃饭、也不喝水·耶和华将这约的话、就是十条诫、写在两块版上。

34:29摩西手里拿着两块法版下、西乃山的时候、不知道自己的面皮、因耶和华和他说话就发了光。

34:30亚伦和以色列众人看见摩西的面皮发光、就怕挨近他。

34:31摩西叫他们来、于是亚伦和会众的官长都到他那里去、摩西就与他们说话。

34:32随后以色列众人都近前来、他就把耶和华在西乃山与他所说的一切话、都吩咐他们。

34:33摩西与他们说完了话、就用帕子蒙上脸。

34:34但摩西进到耶和华面前与他说话、就揭去帕子、及至出来的时候、便将耶和华所吩咐的告诉以色列人。

34:35以色列人看见摩西的面皮发光、摩西又用帕子蒙上脸、等到他进去与耶和华说话就揭去帕子。

马太福音17章在耶稣登山显荣的记载中说道:"耶稣当时带着彼得、雅各、和雅各的兄弟约翰、三个门徒,暗暗的上了高山,就在他们面前变了形像,脸面明亮如日头、衣裳洁白如光"[注13]。当他的三个门徒看到耶稣的衣裳,变得明亮和闪闪发光,并无比的洁白,而又从耶稣身上散发出好像太阳的灼热荣光时,叫他们大大的惊讶。司提反的脸可以说是第三扇窗口,是第三处管道,可以通过他脸上的荣光,叫我们看到了荣耀的揭示。因为即使是他的敌人,当他们定睛看着这位殉道者对基督的有力申诉时,见司提反,他的面貌、好像天使的面貌[注14]。这三缕早晨的光芒,可能作为象征,帮助我们能稍微的体验一下,即基督的荣耀身体,和我们自己的荣耀身体会是什么。

[注13](译者。请参考马太福音17:1-2: "过了六天、耶稣带着彼得、雅各、和雅各的兄弟约翰、暗暗的上了高山·就在他们面前变了形像·脸面明亮如日头、衣裳洁白如光。")

**[注14]**(译者。请参考使徒行传6:15: "在公会里坐着的人、都定睛看他、见他的面貌、好像天使的面貌。"并使徒行传6:8-8:1司提反的申诉与殉道)

谈到哥林多前书这段奇妙的经节,在那里所看到的面纱,似乎比以前抬高了**很多**,叫我们可以多学到一些宝贵的知识。我们活在地上的身体是可损坏,会腐烂的。它会逐渐变得虚弱,通过老年,被死亡打击,掉落于地,然后成为虫的食物。

**但是新身体是不会朽坏的!它不会有任何疾病、衰败或衰退的过程。它永远不会,因着年岁的变牵,而被死亡的力量所吞灭,它永远不会再死亡[注15]。不朽是新身体的永远伴侣,新身体的灵魂是不朽的灵魂。天堂里没有坟墓,新耶路撒冷没有丧钟。——使徒保罗在哥林多前书15:43说:"所种的是软弱的、复活的是强壮的"。人在地上的生命,它在生活中会遭遇各式各样的软弱,但这些软弱会在死亡中消失不见。我们软弱于履行我们自己的意志力,我们软弱于执行天上的旨意。做事软弱,受苦软弱——但使徒保罗说:"复活的是强壮的",所有的软弱将随着复活而完全消除[注16]。**

**[注15]**(译者。请参考哥林多前书15:52-56:

15:52 就在一霎时、眨眼之间、号筒末次吹响的时候,因号筒要响、死人要复活成为不朽坏的、我们也要改变。

15:53 这必朽坏的、总要变成不朽坏的。〔变成原文作穿下同〕这必死的、总要变成不死的。

15:54 这必朽坏的、既变成不朽坏的,这必死的、既变成不死的,那时经上所记、死被得胜吞灭的话就应验了。

15:55 死阿、你得胜的权势在那里,死阿、你的毒钩在那里。

15:56 死的毒钩就是罪,罪的权势就是律法)。

**[注16]**(译者。请参考哥林多前书15:42-43:

15:42 死人复活也是这样,所种的是必朽坏的、复活的是不朽坏的。

15:43 所种的是羞辱的、复活的是荣耀的,所种的是软弱的、复活的是强壮的。

15:44 所种的是血气的身体、复活的是灵性的身体,若有血气的身体、也必有灵性的身体)。

到底属物质的力量上和属灵的力量,彼此间有多大的差别我们无从知道,也无须猜测——**也不需去规定属物质的应怎样的终结,属灵的要该如何的开始**。在**马太福音22:30**里主曾说过,我们要像天使一样**[注17]**,我们将也不难发现,这些纯属灵的灵魂是拥有"强大的能力"。彼得后书2:11提到天使有很大的

能力, 写到: "就是天使、虽然力量权能更大", 这对于保罗所讲的"复活的是强壮的", 关乎复活后, 纯属灵的灵魂所拥有的能力, 在了解上应该有很大的帮助。

还有我们这个身体是属天然的, 属魂的身体。是一个适合于, 我们的魂, 和天然人身体低级部分那些感官的居住。但是根据使徒保罗在哥林多前书15:44的说法, 我们的复活后乃是一个属灵的身体。这属灵的身体反而适应于我们天然人, 那属灵的那高贵部分的居住。这属灵的身体也适合新生的有恩典赋予的, 新生命的居住。我们目前的这个身体不但对祈祷或赞美毫无帮助, 而且还阻碍我们进行灵性的操练。我们往往就如主所说的:"你们心灵固然愿意、肉体却软弱了"[注18]。

[注17](译者。请参考马太福音22:30: "当复活的时候、人也不娶也不嫁、乃像天上的使者一样。")

[注18](译者。请参考马太福音26:41:"总要做醒祷告、免得入了迷惑、你们心灵固然愿意、肉体却软弱了。")

我们要看时, 我们感到眼困。我们要推进时, 我们感到疲乏。不论是快乐或悲伤, 都会成为我们灵修和其他属灵事情上的拖累——但是当这个身体被改变时, 它应该是人类高度追求的一个完美的荣耀身体——一个像基督荣耀的身体一样的荣耀身体。我们目前的身体是有罪的, 其中装满了不义的犯罪工具。的确, 我们的身体是圣灵的圣殿, 但是, 唉, 曾几何时我们的殿乃像贼窝一样。

罪的污点和皱纹尚未从我们身上除去。倾向喜爱肉体和物质, 还没有被改变提升, 成为灵性的帮助。它依然拉我们向下, 但却仍旧向着轨道。它在等待着最后的改变来到, 然后它将变成完全无罪, 像石膏一样纯洁雪白, 身上毫无罪的污渍。像全新的雪花, 纯粹洁白, 一尘不染, 飘扬。正如哥林多前书15:49所说: "我们既有属土的形状、将来也必有属天的形状"。

复活的身体不再有罪, 也不再有痛苦[注19]。在我们这泥土所造的身体里, 谁能计算得出, 到底痛苦有多少? 真的, 我们就是在这肉身里做呻吟! 在患病的儿童来看, 身体难道不像, 就是为了受苦而打造吗? 每个神经, 肌腱, 静脉,



脉搏，血管和心脏瓣膜，难道不就像是，**从一个特制的乐器里，所弹出的不同音符**。在整段痛苦的音阶中，弹出一个个不同的呻吟符号？务须耐心等待，你目前所居住的帐棚若拆毁了，那不是人手所造的房屋将会来临。哥林多后书5:1说：“**我们原知道、我们这地上的帐棚若拆毁了、必得神所造、不是人手所造、在天上永存的房屋**”。

**天上再遇不到悲伤与叹息**。当所有罪过都不存在时，惩罚的杖也不必使用。因为新身体将没有疼痛，也不至于劳累。荣耀的身体不会衰弱，也不会困倦。这乃意味着属灵的身体不需睡觉，它可以在神的殿里昼夜服事神。总而言之，就是圣徒的的身体，将会完美，**像基督的身体一样！**

**你不需**为你因为有缺陷或残疾而当心。圣徒不需要当心，因在衰弱的年龄中死去，而不能复活。他们不需要当心，因智能有缺陷，或身体有缺陷，或脚踏，或残废而不能进入天堂。因他们的身体和灵魂：“**在神的宝座前是没有瑕疵的**”<sup>[注20]</sup>。“我们要像他一样”，这话对所有圣徒都是真的。因此，每一个圣徒都不例外的，会得到，**公平，美丽和完美**。所有义人都会像基督一样，“**他的骨头、一根也不可折断**”<sup>[注21]</sup>，所以当身体变形之后，除了完美外，**身体过去的残疾和伤痕是看不见的**。

<sup>[注19]</sup>(译者。请参考启示录21:4:“**神要擦去他们一切的眼泪，不再有死亡、也不再有悲哀、哭号、疼痛、因为以前的事都过去了。**”)

<sup>[注20]</sup>(译者。请参考启示录14:3-5:“**他们在宝座前...他们是没有瑕疵的。**”)

<sup>[注21]</sup>(译者。请参考约翰福音19:36:“**这些事成了、为要应验经上的话说、『他的骨头、一根也不可折断』。**”)

综合一切我们所谈过的。叫我们看到从，这个卑贱的身体，到**荣耀的身体**，这应该是一个什么样的伸展！然而，当基督到来时，这奇迹中的奇迹，就会这样的，在我们闪烁的眼睛中出现！**首先**。让我们用各式各样的词汇，去描述我们这个所谓的卑贱的身体。想想它所有的弱点，软弱，罪恶，和倾向死亡。然后赞美我们主的身体，祂的所有圣洁，幸福，纯洁，完美和不朽。并且要确信，在基督到来时，神所拣选的每一个人，都会转变成为像祂一样。

所有信徒都会在一瞬间经历这一奇妙的转变。看到，并且惊奇！想像一下，这一改变，现在，就是发生在你身上。那是何等壮观的展现，那是何等浩大的能力！我自己本身，也无法想像得出，变形的图片，会是什么样子。但神的儿子，耶稣基督，当祂再来的时候，那些活着还存留在地上的人，必会经历这一改变，被提到云里、在空中与主相遇，进入荣耀，不再死亡[注22]。因为“这必朽坏的、总要变成不朽坏的，这必死的、总要变成不死的”[注23]。因此，那些还活着的信徒的身体，将会在他们闪烁的眼睛中，看到自己从，活着存在的形状，转变成为荣耀的形状[注24]。他们的身体，将被，那再来的救主，祂的大能，从卑贱变成荣耀，从羞耻的形状，变成荣耀的形状。

[注22](译者。请参考帖撒罗尼迦前书4:17: "以后我们这活着还存留的人、必和他们一同被提到云里、在空中与主相遇·这样、我们就要和主永远同在。")

[注23](译者。请参考哥林多前书15:53: "这必朽坏的、总要变成不朽坏的·这必死的、总要变成不死的。")

[注24](译者。请参考哥林多前书15:49: "我们既有属土的形状、将来也必有属天的形状。")

这奇迹是惊人的，当基督来时，它发生在那些，仍旧活在地上的人，他们的身体变化上。别忘了，当主第二次再来时，其中还有大量的圣徒，是已经在他们的坟墓里。其中一些是已经被埋藏一段很长的时间，可能已经变得腐坏了。如果你能除去覆盖的泥土，打开棺材。你所发现的大概就是腐臭的遗体？但这些腐朽的圣人遗体，就是这些圣徒的耻辱身体——而就是这样的身体，将来要变成，像基督荣耀身体一样！这种奇妙的大变化，我相信，你明白后，都会夸赞不已！

俯视那些内心不想看的坟墓，如果真的能忍受，就凝视着那块荒凉的坟墓。这，就是这些埋葬的人，他们将来要转变，成为像基督的荣耀身体！这是一个怎样的大工！而那就是，救主，祂再来时要实现的呀！再想一想，这里面，基督所要叫他们复活的人，有些，他们被埋葬在那里，时间太长久了，连他们的所有痕迹，也都已经完全消失了！他们已经，早就被融化，回归，成为地球和普通尘埃了，即使他们的骨头残骸，也是不可能再寻找到了。即使是，最了不起的，精明探测者，也不可能寻找到任何的蛛丝马迹。他们长期安静地睡

在孤独的坟墓里，直到被吸收回到土壤中，即变成泥土，已经成为地球母亲的一部分了。

不，没有骨头，连一块骨头都不会留下。他们的身体，就像落在大海浪上的雨滴，已经是无影无踪了。——然而他们的身体要复活！当神的号吹响时[注25]，他们的身体的每一部份，连同骨头，都被取回，重建，并且成为新貌。你是否对此感到惊奇？复活的奇迹，是否能带给你，心中的惊喜。

[注25](译者。请参考帖撒罗尼迦前书4:16: "因为主必亲自从天降临、有呼叫的声音、和天使长的声音、又有神的号吹响·那在基督里死了的人必先复活。")

越更深一步，去挖掘思考，就会越叫你惊奇，越会叫你感到不可思议！曾有成千上万的神的子民，他们被拒绝，安睡在坟墓里。这些殉道者，他们被砍断，有的被锯成块片，有的被投给狮子。有数以万计的圣徒，宝贵身体被火烧灭。他们的四肢，被烧成烟云，被风吹向，天的四方，而少数的骨灰，却留在火刑柱子的下面。有些遭遇惨酷的迫害后，残肢连同骨头，被扔进河里，流入海洋中，被分散，到每一个海岸边滩。

其中复活的，还有许多是小孩子。这些孩子，有的在，古罗马圆形露天剧场里，被野兽吞食掉，而有的被留在绞刑架上，成为秃鹰和乌鸦的猎物。可以说，圣徒的身体是遭受到，或劈或砍，各种各样的摧残。无疑的，这些身体的碎片，化成的每个粒子[注26]，后来都被吸收到，各种生长的蔬菜中。或被动物吃掉后，与野兽的肉体，混合在一起了。呀！那该怎么办呢？

"该怎么办？" 你会说，"他们的身体，既然被分散到，菜蔬，动物，和不同的地方，怎么还能重新配置呢？他们还能有，同样的一个身体，复活吗？我的回答是："需要一个神迹"，这神迹出现时，这些枯干的骨头，就能变成，有生命的活人。那说有就有，立就立，从无有中创造了天地，和其中的一切，形成每个原子[注26]的造物主[注27]，可以再次从混乱中收集每个粒子[注26]。无所不知的神[看原文][注26]，能够追踪，物质的每一个分子[注26]，并知道它的，位置和历史，正如牧羊人，知道他的羊一样。祂知道怎样收集，属于构成我们，每个不同个体的，每一个原子[注26]。在全能者[注28]的手中，没有什么叫难成

的事, 祂当然可以这样做。然而, 这我可不知道, 也不敢断言, 就是祂可以根本, 不需要, 这些旧材料, 祂可以用完全新的材料, 去树立一个新的身体给我们, 对全能的神[注28], 这也并非难事。

**[英文讲道原文]** The omniscient Lord of Providence. 无所不知的神。

**[注26]** [译者。

Simple annotation

Atoms are the smallest pieces of matter; they are made of particles (protons and electrons). When atoms are grouped together, these groups are called molecules (the smallest pieces of compounds).

简单注解

原子是最小的物质; 它们由粒子(质子和电子)组成。

当原子组合在一起时, 这些组被称为分子(化合物的最小部分) ]。

**[注27]**[译者。请参考诗篇33:9: "因为他说有, 就有, 命立, 就立"。

并参考创世记1:1: "起初神创造天地"。\_\_\_"Ex nihilo"是拉丁语, 意思是"从无到有"。"从无到有创造"这个术语是指神从无有中创造万物。"起初神创造天地"(创世记1:1)。在那之前, 什么都没有。

神并不是从现有的建筑模块中创造宇宙。他是从头开始\_\_\_)。

**[注28]** [译者。请参考诗篇139:1-18。

**全知全在全能的神 The God of Omniscience, Omnipresence and Omnipotence**

**诗139:1-6: 无所不知的神 Our God is omniscient**

1耶和華啊, 你已经鉴察我、认识我。2我坐下, 我起来, 你都晓得, 你从远处知道我的意念; 3我行路, 我躺卧, 你都细察, 你也深知我一切所行的。4耶和華啊, 我舌头上的话, 你没有一句不知道的。5你在我前后环绕我, 按手在我身上。6这样的知识奇妙, 是我不能测的; 至高, 是我不能及的。

**诗139:7-12: 无所不在的神 Our God is omnipresent**

7我往哪里去躲避你的灵? 我往哪里逃避你的面? 8我若升到天上, 你在那里; 我若在阴间下榻, 你也在那里。9我若展开清晨的翅膀, 飞到海极居住; 10就是在那里, 你的手必引导我, 你的右手也必扶持我。11我若说: "黑暗必定遮蔽我, 我周围的亮光必成为黑夜", 12黑暗也不能遮蔽我使你不见, 黑夜却如白昼发亮。黑暗和光明, 在你看都是一样。

**诗139:13-18: 无所不能的神 Our God is omnipotent**

13我的肺腑是你所造的。我在母腹中, 你已覆庇我。14我要称谢你, 因我受造奇妙可畏。你的作为奇妙, 这是我心深知道的。15我在暗中受造, 在地的深处被联络, 那时, 我的形体并不向你隐藏。16我未成形的体质, 你的眼早已看见了。你所定的日子, 我尚未度一日, 你都写在你的册上了。17神啊, 你的意念向我何等宝贵, 其数何等众多! 18我若数点, 比海沙更多。我睡醒的时候, 仍和你同在)。

即使，我的身体，也和我二十年前生活过的一样，然而，很可能里面，没有一粒是相同的东西。神能够使我们，如今所穿上的同一个身体，我们称之为卑贱的身体，被塑造成基督的身体，那是不需质疑的。不论从科学，或物理学，所提出来的问题，无论多么严厉，都不能也无法，去阻碍，基督，万王之王，实现身体转变，的这一个事实。

要看到复活的奇迹，在我面前产生！事实上，所需要的是信心。我们需要，因我们有这样的信心，感谢神。基督的复活，永远存在我们心中，所有在祂里面的，都会复活，这是不容置疑。就如帖撒罗尼迦前书4:14所说：“我们若信耶稣死而复活了、那已经在耶稣里睡了的人、神也必将他与耶稣一同带来”。这是一个奇迹中的奇迹，但神奇迹的施行者，完全是神自己。除了神，也仅仅只有神，可以将我们的身体，改变成为，像基督耶稣荣耀的身体一样？

我不知道怎样，用我的口，去传达基督大能，这一个壮丽的主题。我只是尽我所能。我也无法期望，你们能在短时间内，借着我的话，而能完全了解它。我只希望你们的头脑，能抓住，并且牢牢记住，这一个伟大的思想：**就是基督的大能，可以使圣徒的身体复活，并且使之改变。**

## (二)

二。我们现在要进入，第二个思想的题目。思考的目标是：“**基督叫死人复活的大能，随时随刻都在祂里面**”。请注意圣经的话：“**他要按着那能叫万有归服自己的大能。**”请注意圣经的话。这一节经文很清楚的告诉我们，在基督里的这一能力，并不是新的能力，并非每次祂需要用时，必须首先去提取这些新能力，然后才能施行出来。不是的，叫死人复活的大能，随时随刻都在基督里面。正如路加福音6:19所写：“**因为有能力从他身上发出来**”。祂的大能，随时，在祂的教会中涌发出来。祂的大能，也随时，在人与人之间中涌发出来。我呼吁你们注意这一点，**并邀请你们，特别留心圣经所讲的。**

首先，请注意，我们身体最后一霎那的转变，其中的所有力量，都归于耶稣基督，而祂也是我们的救主。腓立比书3：20这样说：“**并且等候救主，就是主耶稣基督**”。当基督从死里复活，祂也就成为了我们的救主。而现在这时刻，我们就想看到，我们救主的能力，是如何运作在我们中间。首先，我希望弟



兄弟姐妹们，先弄明白这一点，我们是在寻找人类的救赎，而不是在寻求一件无望的事情——而腓立比书3：21明确的指出，**基督能够**，祂有资格成为我们的救赎主，祂有大能力折服一切，使万有归服祂。腓立比书3：20-21这两节经文，清楚的明示，作为我们救主的，耶稣基督，祂不仅能叫死人复活，祂也能够征服一切，叫万有归服祂。

**祂**有许多名称呼。我们称祂为，主、救主、受膏药者。我们所以这样称呼祂，因确认祂能够征服一切，叫万有归服祂，这是一个好消息！亲爱的兄弟姐妹，**我们的祷告有多大，有多少人，我们为他们，归向救主耶稣而祈祷！**我们的期望有多高，我们的努力又有多么自信！没有什么，对我们主耶稣基督来说，是太难的事。没有什么，能妨碍祂施行拯救的工作。如果，作为救主，祂在未来的日子，可以唤醒死去的人；**那么就在现在**，祂也可以使，那些灵性死亡的人，叫他们的灵性，苏醒回来！围绕在这一地区和这画廊里的大众中，有些灵性是死亡，还未得救的人——**救主叫人苏醒**的声音，和祂永活的灵，都可以把他们的灵唤醒回来。

**复活是照着祂大能的运行**，而此时同样的能力，**也正在我们当中运行**。在祂里面有完全的能力。求主兴起！让我们大声呼求祂。不要让祂休息，直到从祂身上发出祂的能力！**我的弟兄姐妹们**，不要以为，那是极不寻常和奇怪的事。如果你曾经真的经历过，基督的大能，将你死去的灵魂救活。我们现在，也希望看到，这同样的大能，施行在他人的身上。

**你自己的重生确实是一个非凡的神圣力量的例子**，就像复活本身一样。是的，我敢说，就在这一天或你选择提及的任何一天，你的属灵生活本身就是类似这种工作的展示，就是把这卑贱的身体转变为荣耀的状态。复活的大能今天正在展现——**它正在**这群被唤醒的观众中脉动！每一个怀着对神的爱而跳动的胸怀，都使生命在起伏！它是所有属灵灵魂的生命，**被唤醒得拯救**的历程。**使他们不会回到以前在罪中死亡的状态**。使复活起作用的能力将是美妙的，但这并不是什么新鲜事。此刻，在神的教会中，有眼可看的人到处都可以看到它在运作。

在这里，我加入使徒的祈祷，**“求我们主耶稣基督的神、荣耀的父、将那赐人智慧和启示的灵、赏给你们、使你们真知道他，并且照明你们心中的眼睛、使你们知道他的恩召有何等指望。他在圣徒中得的基业、有何等丰盛的荣耀，并知道他向我们这信的人所显的能力、是何等浩大、就是照他在基督身上、所运行的大能大力、使他从死里复活、叫他在天上坐在自己的右边、远超过一切执政的、掌权的、有能的、主治的、和一切有名的。不但是今世的、连来世的也都超过了，又将万有服在他的脚下、使他为教会作万有之首，教会是他的身体、是那充满万有者所充满的。”**(以弗所书1:17-23)。

接下来请注意，经文所提及的“归服自己的大能”，那是暗示有敌对反抗力存在，但所有对抗阻力都将被克服。“归服”的含意乃是指，能征服对方，以至于使对方归顺的意思。“叫万有归服自己的大能”。这真是不可思议的奇妙大能力！号角吹响亮的声音，**将把死人从坟墓中带出来**，任何粒子都得听命，不得违抗召唤。但是对于灵性的复活却会遭受到抵抗——而这些抵抗阻力，只有全能者[注28]才能克胜。

在罪人悔改的过程中，罪人自然的堕落本性，会有一股抗拒的力量。他们爱罪中之乐，不爱神的事。他们也不爱听神慈悲怜悯的声音。我的弟兄姐妹们，为了消除我们对主拯救能力的一切恐惧，这里使用了“能”这个字——祂不仅**能叫万有复活，而且也能“叫万有归服自己”**。在这里，我再次劝你接受圣经给你的鼓励。如果有人反对福音，祂能征服，**能叫他们归服**。如果有一人因着偏见，而另一人因着错误而使心变暗。

如果有一人憎恨耶稣的名字，而另一人执着于他的罪，以至于他无法摆脱罪的捆绑——如果反对已经呈现出，一种坚决无法改变的事实。这节经文是不是适合所有情况？“叫万有归服自己”，是否还实用于这种情况？能克服它们，能击破一切阻碍，能使这些阻力更成为祂**荣耀能力的彰显**。

**“他要...叫万有归服自己”。**“哦，把这个带到施恩的宝座前，你们这些，在这个月里，在寻找人类灵魂，为他们的灵魂得救而操心的人！把你们心中那

些无法克服的难处，带到主恩前，用单纯，像孩子般的信心，用这从圣灵而来的话像祂祈求，把你们的所有难处交给祂，因为祂能“叫万有归服”。

接下来请注意，我们经文里那“万有”这个词，那是包含所有可能发生的事情。他能“叫万有归服自己”，不是指这个事情，或那个事情，而是指“所有的事情”。亲爱的弟兄姐妹，这个世界上没有一个，因着陷入绝境，因着丧尽天良，因着堕落败坏、因著作恶多端，以至于耶稣无法拯救的人——即使是那些生活在远离城市，住在深山野岭，烟火稀少的未开化人民，祂也可以用各式各样的方法，把福音带给他们。因神愿意把救恩也带给这些被抛弃的人。

即使是战争、饥荒和瘟疫，也可能成为基督的使者。正如风也是神的使者一样[注29]，神乘着风的翅膀。几年前，在意大利的佩鲁贾(Perugia)住着一个道德最松散、性情最坏的人。他已经放弃了所有的宗教。他憎恶神，已经到达了无可药救，绝望的地步。他对魔鬼产生了感情，并成为了努力崇拜邪恶的人。他把撒旦想像成，是所有叛逆、自由思想、和无法无天、的形象和化身。他把撒旦当成神，并极力于把自己成为魔鬼，除此之外，什么都不管。

[注29] [译者。请参考希伯来书一章7-8节：“论到使者，又说：『神以风为使者，以火焰为仆役。』”)

有一次，一位新教，即基督教的传教士在佩鲁贾(Perugia)讲道时。一位神父因为此事，就在一个听证会上游说，碰巧的是，那人，就是搞敬拜魔鬼的那人，也在听证会听。这神父说：“佩鲁贾(Perugia)来了些新教徒，这个城市正在被异教徒玷污了。”你们认为谁是新教徒？“他们是放弃基督和崇拜魔鬼的人。这神父所讲的，显然是天大的谎话。本意是不想人去参加，基督教的讲道聚会。但大出意料的是，那人听后，他的回答，却远超出了这位神父的意料之外。他听后，说：“哦，那我应该去见他们，因为这正合我的心意。”

然后他去参加新教，即基督教的那聚会，希望找到一个宣扬无法无天，并崇拜魔鬼的聚会。但在那里听到的，却是宣扬天国福音的聚会，并且接受了基督成为他个人的救主，得救了！这种奇妙非凡的事例，我所能提到的，也只不过是，成千上万个例子中，其中的一个例证，就是我们的主“叫万有归服自己

的大能”的一个例证。任何神要拯救的人，谁能逃脱祂那永恒的爱呢？神本身是无所不在的，而神的爱，也是与神一样无处不在？他能够“叫万有归服自己的大能” 如果祂的剑不能达到远方的人，祂的箭就可以——即使在这个时候，它们在祂敌人的心中是锋利的——因祂可以用自己的大能，征服万有，征服一切。

"靠着刀枪和铜矛"的非利士巨人歌利亚，和"靠着万军之耶和華的名"的大卫[注30]，之间的征战，已经注定了歌利亚的败绩。神今日所用的兵器虽是溪中的一块石头，但已经足以把这非利士巨人制伏。如果这个地方有自然神论者、无神论者、罗马主义者，甚至是嗜好魔鬼者——只要是人，神的怜悯还都能临到他们。不论人心离开神多远，不论人的心对神多刚硬。当基督住在天堂时，我们永远不必对任何仍在尘世生活的人感到绝望——因他能够“叫万有归服自己的大能”。

[注30] (译者。请参考撒母耳记上 17:45“大卫对非利士人说：「你来攻击我，是靠着刀枪和铜矛，但我来攻击你，是靠着万军之耶和華的名，就是你所辱骂、带领以色列军队的 神。”。整个征战过程，请看撒母耳记上 17:41-51。)

在这段经文里，你看到关于什么,是基督做不到的事吗，没有。我恐惧自己的灵魂不能得救，往往都是来自于自己错误的看法。我们害怕自己不够虔诚、不够精力充沛，或不够认真。甚至我们还认为，“祂不能在那里做许多奇妙的大工，因为他们不相信。”。但这段经文似乎完全抹杀了所有人的想法——祂能“叫万有归服自己的大能。”——也就是说，耶稣做到了，耶稣能做到，所有一切祂都会做到。

即使最软弱的人，祂奇妙大能的手，也会加在他们身上。尽管我们不适合于服事，但他可以使我们适应，因祂可以教导我们，使我们的愚蠢，变成有智慧——祂接纳我们软弱，并且使我们的软弱，变成坚强。亲爱的弟兄姊妹，我们一切的软弱，如果我们不依靠基督的能源的帮助，而要倚靠我们自己去寻找能源，我想我们的能源公司迟早要关闭。但既然祂有能力，我们就把这工作的重担推给他。我们应以信心的祷告来到祂面前，祈求祂通过祂的大能作工，并把荣耀赞美归给祂，因为祂能“叫万有归服自己的大能。”。

请注意，经文中所说的救主的能力，该能力现在就展现在我们面前。我已经向你们指出了这一点，在此我再强调一次。复活是将来的事，而我们的灵魂是否能得救，以至于将来能复活，该工作却是现在的事。**"他要按着那能叫万有归服自己的大能"**，是指耶稣现在和将来一样，祂的大能永不改变。不论在那些最光明的复兴时期，或在五旬节时期，或是这一刻，在罪人悔改的过程中，祂运用的大能，都是一样。

**基督的大能不会潮起潮落，起伏不定。**祂全能[注28]的手，就是那曾经被刺穿破，伤口永远留在那里的双手。哦，要是祂能兴起祂的手有多好！要是我们能再把万军统帅带回战场，为祂的教会而战，为祂的仆人而工作！我们将能看到多少奇迹，从祂大能的双手而出。在祂里面我们不会缺乏能力，我们之所以缺乏能力，是因为我们依靠自己。

**再一次**，为了你的安慰，让我们记住，在相当长的一段时间里，从圣经所记载中，当时有几个是相信耶稣的，从他们身上，我们也可以从中证明，从主身上所展现的大能。因为你们都知道，当时很少有人是从死里复活，只有像拉撒路[注31]，和拿因城门中一个年轻人[注32]，是一个寡妇的独生子。但像拉撒路这一例子，不要因此而怀疑，主能使死人复活的能力。虽然祂迟到了，但我们不得不相信，祂还是能用祂的大能，实现祂的应许，叫拉撒路从坟墓出来，从死里复活。

[注31] (译者。请参考约翰福音11-43: "说完，耶稣高声喊道："拉撒路，出来吧。")

[注32] (译者。请参考路加福音7:14-15: [耶稣说："年轻人，我吩咐你起来！"，那死者就坐了起来，并开口说话。耶稣把他交给他母亲。]。整个故事情节，请看路加福音 7:11-17)

现在，基督的能力受限制，使祂还不能施行叫死人复活的工作，这就好像在基督教会中，祂的能力也被限制一样——但肯定会在将来神所规定的时间，在神让罪人悔改的最后时间结束后，祂那叫死人复活的能力将会完全发挥出来。让我们向我们的主呼求，因为祂只要愿意，成千上万的罪人就会得救。当诚心向我们的主祷告，因为他一开口，万国都将归服于他。



复活不会是一项耗时数百年，或几世纪的工作，它会立即完成。可能就在这时候，在我们正在聚会时、整个伦敦和全世界，基督突然迅速完成了，祂那一项伟大的，叫人复活的工作，令所有旁观者都感到惊讶。就如诗篇110:2所说，祂将从锡安伸出，能力的杖来，在祂的仇敌中掌权[注33]。祂将揭开祂的电池，祂会挖出祂的地雷，祂会推进祂的工作。祂将征服祂敌人的城市，祂将凯旋地击败波斯拉的敌人[注34]。谁能在祂的手下站立的住？谁能对祂说：“你在做什么？”

[注33] (译者。请参考诗篇110:2: "耶和华必使你从锡安伸出能力的杖来，你要在你仇敌中掌权。"。)

[注34] (译者。请参考耶利米书49:22: "仇敌必如大鹰飞起、展开翅膀攻击波斯拉，到那日、以东的勇士心中疼痛、如临产的妇人。")

我希望我们有时间找出我们的经文中，有关"复活"和"叫万有归服"之间的相似之处。复活将是由神的能力来实现的，而使罪人归服，悔改得救，也需要神的能力来实现的，是一个完全相似的例子。所有人都死在罪中，但祂可以使他们复活。他们之中有许多人因邪恶而腐败，但祂可以改变他们。他们之中有一些人，可以说是失去了所有的希望——就像散落在风中的尸体——这种绝望的案例，已经不是用可怜这两个字所能形容。但那使各种死人复活的主，一句话就能以自己的力量使各种罪人复活。

正如死人复活后变得像基督一样，恶人悔改归正后也变得像耶稣一样。从一些恶行的可怕例子中，你可以找到一些光辉的榜样，就是他们被主拯救后，变成了一个有美德的人。最堕落、最放荡的人，变成最虔诚、最真诚爱主的人。从卑贱的身体到荣耀的身体——真是一个怎样的飞跃！从放纵情欲的罪人到闪耀着圣洁光辉的圣徒，所跨越的是一个怎样的广阔空间啊！飞跃似乎是遥遥不可及，但全能者[注28]却可使，跨越鸿沟的飞跃，变成真实。

救主，主耶稣基督能做到。他能够在1千万个案例中做到这一点——能够在这个时刻做到这一点。我急切的愿望是把这个想法刻在你们的心上，我的兄弟姐妹们，是的，把它写在那些你们即将侍奉主的手掌上。学习它，不要忘记

它——在耶稣里有全能的能力，我们可以借着祂所赐给我们的能力，以实现我们的心中所设定的目标，即带领许多人归信祂。

### (三)

三。第三点。现在我们来到最后的思考点，就是第三点。在这里我们要思考的是，我们希望看到我们的工作能成功。但是我们必须排除，一些不应该有的想法。弟兄姐妹们，我们渴望看到救主使罪人悔改，归服于祂自己。但不是按照我们心中所想的去成就。但不是为了我们自己的教会。但不是为了因为你有令人称赞的说服力口才，而是仅仅“为了祂自己”。“叫万有归服自己。”

罪人啊，我多么希望你顺服于耶稣！亲吻祂亲爱的脚，就是那为了你，而被钉子穿破了的脚。用你的生命去爱祂，因为祂爱你，并愿意为了你，被钉死在十字架上！啊，灵魂，顺服归向耶稣，这是为了你的祝福。任何尘世君王的屈服，都不能拿来与顺服耶稣相比。。我们宣扬的是福音，而神是我们的见证人——我们并不是在屈服你们，逼你们向我们低头——就好像我们要统治你们，并成为你们心灵的主宰一样。是为了耶稣，只有耶稣自己，祂才是你们应该顺服的对象。

哦，你愿意顺服归向耶稣吗！对你来说，这将带给你自由、和平和欢乐！请注意，顺服归向耶稣，使灵魂得救，是极其美好的，因为它还包括你将来的“身体改变形状”，抓住经文所提的。祂要“将我们这卑贱的身体改变形状，和他自己荣耀的身体相似”。而这“身体改变”，也是属于“万有归服”的工作一部分。世上肉体的情欲永远不能叫你满足，难道你还不渴望归服吗？因着归服，以至于我这个可怜、卑鄙的罪人可以变得像祂一样：圣洁、无邪恶、无玷污[注35]。

[注35] (译者。请参考希伯来书7:26: “像这样圣洁、无邪恶、无玷污、远离罪人、高过诸天的大祭司、原是与我们合宜的”。)

未悔改的人啊，这就是我们希望你们的顺服！我们已经感受到了。我们祈祷希望你们也能感受到。他可以给你。立刻向祂求问。现在安静呼吸，闭目祈祷

· 相信救主现在已经在你们里面——**此刻就在你们里面**——进行转变的工作。还有，我主内的弟兄姐妹，现在要对罪人有信心。在他们恳求的同时，你们也一同为他们恳求。这种顺服是振奋人心的，这种征服要使罪得释放，要完成在他们身上！

在此，再次提醒大家，按照我们的经文，就是只有顺服基督的人，才适合进入天堂。他将改变我们卑鄙的身体，使它像祂的荣耀的身体。只有荣耀的身体，才适合于进入荣耀，只有荣耀的身体，才能参与荣耀。对于罪人来说，现在虽然，只适合于下地狱，但主耶稣能使你适合于上天堂，适合于进入荣耀。祂只要向你吹一口气，就能使你的罪得赦免，使你满心平安喜乐的等候这荣耀。

在任何情况下当一名士兵，一定是一件非常悲伤的事情。必须劈、砍、杀和制服对方，即使是出于正义而战，也是一项残忍的工作。但成为耶稣君王的士兵是一种荣誉和喜悦。为耶稣服务，是一项壮丽的工作。弟兄们，我们一直在恳切地寻求俘获一些在场的人的心，为耶稣俘获他们。直到这个时候，已经是漫长而疲惫的围困。我们已经召唤他们投降，并用福音向他们开火，但仍然徒劳无功。我努力以警告、威胁和劝诫的形式，并且向他们的城市中心，投掷一些有生命的炮弹。

我知道这已经在有些人心中引起了爆炸，对他们的罪造成了一些伤害。杀死了一些长大后，会犯下大罪的，罪小孩。你如今被神和神的恩典紧紧围住。至于那些捆绑你们，使你们找不到喜乐的罪，使你们找不到平安的不义，我希望能击败它们，直到你们降服于主，就是救赎主，基督君王[看原文]，祂今天再次要求你顺服于祂。也许你的城门被强行攻破，让祂进城而感到心中忐忑不安，虽然祂的容貌是那么的温柔[注36]，你也不情愿接待祂。

但是啊，我多么希望我今天能打开每一扇罪人的心门，让以马内利君王[看原文][注37]进来！在你门口的祂不是不受欢迎的外国君王，他是你合法的君王。他是你的朋友和爱慕者人。当耶稣来到你里面作王时，你不会看到一张奇怪的脸。而是如以赛亚书33:17所说的：“你的眼必见王的荣美”[注38]，当你醒悟赢

得你灵魂的，乃是这荣美的君王时，你会认为自己是傻瓜，为什么以前不早一点接待祂。你不会再担心祂会掳掠你的灵魂，反而欢迎邀请祂参观你的每一个房间。

你将会哭着说：“哦！祝福的君主啊，我愿意把我的一切，和我的主权付托你管理和支配”。哦！罪人！我呼吁你们向救主降服。放弃你们心中的疑惑和冲突，接受祂成为你们个人的救赎主。当我这样邀请你们时，我相信祂会通过我的邀请，向你们说话，并且让你们愿意降服于祂。我不会徒劳地恳求，神的话语也不会落空。因我的凭借乃是出于那能，令我们心中畅快和心得安慰的经文，因为：“祂能“叫万有归服自己的大能。”愿今早你们经历了祂大能的明证。阿门。阿门。

**[英文讲道原文]** Crown Prince。翻译成：救赎主，基督君王。

**[英文讲道原文]** Prince Emmanuel。翻译成：以马内利君王。

**[注36]** (译者。请参考马太福音21:5: "『要对锡安的居民〔原文作女子〕说、看哪、你的王来到你这里、是温柔的、又骑着驴、就是骑着驴驹子。』")

**[注37]** (译者。请参考以赛亚书7:14: "因此，主自己要给你们一个兆头，必有童女怀孕生子，给他起名叫以马内利〔就是神与我们同在的意思〕。") 并参考马太福音1:20-23: "有主的使者向他梦中显现，说：“大卫的子孙约瑟，不要怕，只管娶过你的妻子马利亚来。因她所怀的孕是从圣灵来的。她将要生一个儿子，你要给他起名叫耶稣，因他要将自己的百姓从罪恶里救出来。这一切的事成就是要应验主借先知所说的话，说：必有童女怀孕生子；人要称他的名为以马内利。”（以马内利翻出来就是“神与我们同在”。）")

**[注38]** (译者。请参考以赛亚书33:17: "你的眼必见王的荣美、必见辽阔之地。")